

SLOVENSKI
STANDARD

**SIST EN 60335-2-
34:2003/A1:2005**

november 2005

Gospodinjski in podobni električni aparati - Varnost - 2-34. del: Posebne zahteve za motorne kompresorje (IEC 60335-2-34:2002/A1:2004)

Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-34: Particular requirements for motor compressors (IEC 60335-2-34:2002/A1:2004)

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 60335-2-34:2003/A1:2005](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b136ab77-76ce-48f3-8a33-73d859bb7772/sist-en-60335-2-34-2003-a1-2005)
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b136ab77-76ce-48f3-8a33-73d859bb7772/sist-en-60335-2-34-2003-a1-2005>

ICS 13.120; 23.140

Referenčna številka
SIST EN 60335-2-34:2003/A1:2005(en)

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 60335-2-34:2003/A1:2005

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b136ab77-76ce-48f3-8a33-73d859bb7772/sist-en-60335-2-34-2003-a1-2005>

EUROPEAN STANDARD

EN 60335-2-34/A1

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

April 2005

ICS 97.040.30

English version

**Household and similar electrical appliances –
Safety**
Part 2-34: Particular requirements for motor-compressors
(IEC 60335-2-34:2002/A1:2004)

Appareils électrodomestiques et
analogues –
Sécurité
Partie 2-34: Règles particulières
pour les motocompresseurs
(CEI 60335-2-34:2002/A1:2004)

Sicherheit elektrischer Geräte für den
Hausgebrauch und ähnliche Zwecke
Teil 2-34: Besondere Anforderungen
für Motorverdichter
(IEC 60335-2-34:2002/A1:2004)

ITeH STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 60335-2-34:2003/A1:2005](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b136ab77-76ce-48f3-8a33-73d859bb7772/sist-en-60335-2-34-2003-a1-2005)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b136ab77-76ce-48f3-8a33-](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b136ab77-76ce-48f3-8a33-73d859bb7772/sist-en-60335-2-34-2003-a1-2005)

[73d859bb7772/sist-en-60335-2-34-2003-a1-2005](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b136ab77-76ce-48f3-8a33-73d859bb7772/sist-en-60335-2-34-2003-a1-2005)

This amendment A1 modifies the European Standard EN 60335-2-34:2002; it was approved by CENELEC on 2005-02-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this amendment the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels

Foreword

The text of document 61C/283A/FDIS, future amendment 1 to IEC 60335-2-34:2002, prepared by SC 61C of the IEC Technical Committee 61, Safety of household and similar electrical appliances, was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and was approved by CENELEC as amendment A1 to EN 60335-2-34:2002 on 2005-02-01.

The following dates are applicable:

- latest date by which the amendment has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2005-11-01
- date on which national standards conflicting with the amendment have to be withdrawn (dow) 2008-02-01

This amendment supplements or modifies the corresponding clauses of EN 60335-2-34:2002.

There are no special national conditions causing a deviation from this amendment.

There are no national deviations from this amendment.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iTech.ai)

The text of amendment 1:2004 to the International Standard IEC 60335-2-34:2002 was approved by CENELEC as an amendment to the European Standard without any modification.

<https://standards.kenia.org/standards/sis/6150ab7770cc4015-0a25-73d859bb7772/sis-en-60335-2-34-2003-a1-2005>

INTERNATIONAL STANDARD

IEC 60335-2-34

2002

AMENDMENT 1
2004-12

Amendment 1

**Household and similar electrical appliances –
Safety –**

**Part 2-34:
Particular requirements for motor-compressors**

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 60335-2-34:2003/A1:2005](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b136ab77-76ce-48f3-8a33-88204772015-60335-2-34:2003/A1:2005)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b136ab77-76ce-48f3-8a33-](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b136ab77-76ce-48f3-8a33-88204772015-60335-2-34:2003/A1:2005)

© IEC 2004. Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

International Electrotechnical Commission, 3, rue de Varembe, PO Box 131, CH-1211 Geneva 20, Switzerland
Telephone: +41 22 919 02 11 Telefax: +41 22 919 03 00 E-mail: inmail@iec.ch Web: www.iec.ch



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

PRICE CODE

D*For price, see current catalogue*

FOREWORD

This amendment has been prepared by subcommittee 61C: Household appliances for refrigeration, of IEC technical committee 61: Safety of household and similar electrical appliances.

The text of this amendment is based on the following documents:

| | |
|---------------|------------------|
| FDIS | Report on voting |
| 61C/283A/FDIS | 61C/298/RVD |

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

The committee has decided that the contents of this amendment and the base publication will remain unchanged until the maintenance result date indicated on the IEC web site under "http://webstore.iec.ch" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

19 Abnormal operation

19.101

Replace the second paragraph (beginning "Motor-compressors with a manually reset ...") with the following:

For **motor-compressors** with a **non-self-resetting thermal motor-compressor protection system**, the **motor-compressor** is operated until a sufficient number of operations have been made to ensure that continuous automatic recycling does not occur. The number of operations should, however, not be less than three and should be performed as rapidly as possible with a minimum delay of 6 s.

[SIST EN 60335-2-34:2003/A1:2005](#)

A longer off time is permitted if a delay feature longer than 6 s is part of the **protection system** or **control system**.

All electromechanical components of the **protection system** shall be tested individually for 50 operations in total with the **motor-compressor** or with a load corresponding to the actual **motor-compressor** or a higher load.

Insert, after the third paragraph, the following new paragraph:

Motor-compressors without a **motor-compressor protection system** and only protected by the impedance of the windings, are connected in the circuit shown in Figure 101 and supplied with rated voltage. If a **motor-compressor** is designed for more than one rated voltage it is tested at the highest voltage.

Insert, at the end of subclause 19.101, after Note 4, the following new paragraphs:

For **motor-compressors** where the design of the **protection system** or **control system** is such that the windings are de-energized permanently, the **motor-compressor** and **motor-compressor protection system** (if any), together with all their associated components which operate under locked-rotor conditions, are re-energized. This procedure is repeated as rapidly as possible until 10 operations have been performed, with a minimum off time of 6 s. A longer off time is permitted if a delay feature longer than 6 s is part of the **protection system** or **control system**.

If the **motor-compressor** is designed for more than one rated voltage the test is performed at all rated voltages.

If the **motor-compressor** is designed for a voltage range the test is performed at the upper and lower voltage limit.

Motor-compressors without a **motor-compressor protection system** are left energized as described above for 15 days. The housing temperature is recorded on the 12th and 15th days. If, during these three days the temperature has not increased by more than 5 K the test can be terminated.

19.102

In the first paragraph, on the first line, replace "manual reset" with "non-self resetting"

19.103

In the first paragraph, second dash item, replace "manual reset" with "non-self resetting"

Add at the end of the first paragraph the following 3rd indent:

- for **motor-compressors** without a **motor-compressor protection system** for 3 h.

19.105

In the fourth paragraph, second dash item, replace "manually reset" with "non-self resetting"

22 Construction

[SIST EN 60335-2-34:2003/A1:2005](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b136ab77-76ce-48f3-8a33-7748591b7772/sist-en-60335-2-34-2003-a1-2005)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b136ab77-76ce-48f3-8a33-](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b136ab77-76ce-48f3-8a33-7748591b7772/sist-en-60335-2-34-2003-a1-2005)

Table 101 – High side test pressures

[7748591b7772/sist-en-60335-2-34-2003-a1-2005](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b136ab77-76ce-48f3-8a33-7748591b7772/sist-en-60335-2-34-2003-a1-2005)

In the column "Refrigerant", on the third row, *replace the formula "CHCl₂F₂", for R-22, with "CHClF₂*

Table 102 – Low side test pressures

In the column "Refrigerant", on the third row, *replace the formula "CHCl₂F₂", for R-22, with "CHClF₂"*

29 Clearances, creepage distances and solid insulation

Sub clause 29.1

Line 1

Replace: "in 29.1.1 and 29.1.2" with "in 29.1.1 and 29.1.4"

Subclause 29.1.1

Replace the addition with the following:

Clearances inside the compressor housing shall not be less than 1,0 mm for a rated impulse voltage of 1 500 V.

Subclause 29.1.2

Replace the first sentence in the addition with the following:

Clearances inside the compressor housing shall not be less than 1,0 mm for a rated impulse voltage of 1 500 V.

After making the above change, replace "29.1.2 Addition" with "29.1.4 Addition"

Sub clause 29.2.2 Modification

Replace with "29.2.4 Modification"

iTeh STANDARD PREVIEW

Annex AA – Running overload tests for motor-compressors classified as tested with Annex AA

[SIST EN 60335-2-34:2003/A1:2005](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b136ab77-76ce-48f3-8a33-73d859bb7772/iec-60335-2-34-2003-amd-1-2005)

Clause AA.2 <https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b136ab77-76ce-48f3-8a33-73d859bb7772/iec-60335-2-34-2003-amd-1-2005>

In the third paragraph (beginning with "During the test"), in the second dash item, add "if any" after "motor-compressor protection system".

Clause AA.3

In the third paragraph, first line, before the term "motor-compressor, replace "the" with "a".